

Version 1.1  
15/01/2011

## HUNGARIAN TRANSLATION OF MICROMORPHOLOGICAL TERMS

by

G. Szendrei with the contribution of A. Mindszenty, partly revised by K. Darab, J. Rózsavölgyi and I. Szabolcs

### A

aggregálódott göbecs (180)  
aggregátumok közötti (illeszkedési hézagok) (52)  
alak- és térfogatváltozással járó (átalakulás) (122)  
alakváltozás nélküli (átalakulás) (123)  
alapanyag (83)  
alapszövet (31)  
alteromorf (124)  
alteromorf göbecs (181)  
amorf szerves anyag (94)

### Á

átalakulás (120)  
átlátszóság (84)  
átlátszó (85)

### B

beágyazó anyagmentes (göbecs) (188)  
beágyazó anyagmentes koncentrációk és szeparációk (140)  
beágyazó anyag (göbecs) (187)  
beágyazó anyag koncentrációk és szeparációk (141)  
beágyazódás (200)  
befűződő hengeres (213)  
belső (hártya) (156)  
bevonat (153)  
bevonatos (34)  
bevonatos (mikroszerkezet) (75)  
bioszferoidok (178)

### CS

csatorna (55)  
csatornákkal tagolt (mikroszerkezet) (68)  
csőszerű (átalakulási mintázat) (134)

### D

deformálódott (koncentrációk és szeparációk) (149)  
dendrites (göbecs) (182)  
differenciálatlan (101)  
diós (mikroszerkezet) (65)  
diszpergált maradványok (átalakulási mintázat) (133)  
dudoros (216)

dupla vázszemcse távolságú szövet (41)

### E

egy vázszemcse távolságú szövet (40)

egyirányban párhuzamos (k-szövet) (117)  
 egymásba illeszkedő koncentrációk és szeparációk (146)  
 egymásra illeszkedő koncentrációk és szeparációk (145)  
 egynemű (eloszlás, orientáció) (11)  
 egynemű szövet (37)  
 egyszerű (illeszkedési hézagok) (53)  
 egyszerű zónás (k-szövet) (112)  
 ellipszoidoszerű (205)  
 eloszlás (9)  
 elrendeződés (1)  
 elszigetelt foltos (k-szövet) (104)  
 É  
 éles határvonalú beágyazó anyagok (göbcs) (189)  
 érintkezési pórus (136)  
 F  
 fedőbevonat (160)  
 félhold alakú (k-szövet) (109)  
 félhaldszerű (bevonat) (163)  
 félhaldszerű (eloszlás, orientáció) (27)  
 felület alatti hártya (154)  
 felülettel párhuzamos hártya (155)  
 ferde orientáció (23)  
 féregszerű (mikroszerkezet) (80)  
 fogyatkozó anyagú koncentrációk (142)  
 foltokban (86)  
 foltos (átalakulási mintázat) (129)  
 foltos (k-szövet) (103)  
 fonalszerű (215)  
 framboidok (177)  
 független (eloszlás, orientáció) (29)  
 függőbevonat (162)  
 fűrészszerű (202)  
 G  
 galaxisszerű szövet (30)  
 geodaszerű (göbcs) (183)  
 göbcs (179)  
 gömbszerű (204)  
 gubószerű (211)  
 gumószerű (217)  
 Gy  
 gyűrűs (k-szövet) (107)  
 H  
 hagymahéjszerű (mikroszerkezet) (78)  
 hálózatos (201)  
 héjas (átalakulási mintázat) (130)  
 hengeres (209)  
 hídszerűen kapcsolódó (36)  
 hipidiomorf szöveti elemek (197)  
 hólyagüreg (54)  
 hólyagüreges (mikroszerkezet) (81)

idiomorf szöveti elemek (195)  
 illeszkedés (foka) (46)  
 illeszkedési hézag (50)  
 illeszkedő (47)  
 integrált szövet (4)  
**Í**  
 ívelt (eloszlás, orientáció) (26)  
 ívelt matrixkitöltés (175)  
**K**  
 kamra (56)  
 kamrás (mikroszerkezet) (69)  
 kapcsolódó eloszlás (17)  
 kéreg (158)  
 keresztező párhuzamos (átalakulási mintázat) (125)  
 kereszttrétegzett (k-szövet) (110)  
 kétcsúcsú hengeres (212)  
 kétirányban párhuzamos (k-szövet) (118)  
 kicsúcsosodó alaplapú kúpos (207)  
 kinksávós (k-szövet) (119)  
 kinksávós szövet (152)  
 kitöltés (170)  
 komplex (illeszkedési hézagok) (51)  
 komplex koncentrációk és szeparációk (148)  
 koncentráció és szeparáció (138)  
 koncentrikus (eloszlás, orientáció) (25)  
 körkörös (k-szövet) (108)  
 központi magvú (göbecs) (184)  
 kriptokristályos (194)  
 kristály összenövés (176)  
 kristályos (192)  
 kristályos (k-szövet) (102)  
 k-szövet (100)  
 kúpos (206)  
 különemű (eloszlás, orientáció) (28)  
 külső (hártya) (157)  
**L**  
 laza, folyamatos (173)  
 laza, nem folyamatos (174)  
 legömbölyített hengeres (210)  
 legyezőszerű eloszlás (16)  
 lemez (63)  
 lemezes (agyagbevonat) (167)  
 lemezes (mikroszerkezet) (76)  
 lencsés (mikroszerkezet) (73)  
 lineáris eloszlás (14)  
 litomorf (göbecs) (190)  
**M**  
 matrix (99)  
 matrix koncentrációk és szeparációk (139)  
 megfigyelt szövet (5)

merőleges orientáció (21)  
 mikrokéreg (159)  
 mikrokristályos (193)  
 mikrolemezes (agyagbevonat) (166)  
 mikroszerkezet (43)  
 monomorf (sz.a.) (97)  
 morzsa (60)  
 morzsás (mikroszerkezet) (70)  
 mozaikszerű (k-szövet) (105)  
 Ny  
 nyalábszerű eloszlás (13)  
 O  
 oldódott (koncentrálódások és szeparálódások) (150)  
 orientáció (10)  
 orsószerű (208)  
 Ö  
 öregedés (218)  
 összefüggő (k-szövet) (116)  
 összekapcsolódó fedőbevonat (161)  
 összetett koncentrálódások és szeparálódások (144)  
 összetetten réteges (agyagbevonat) (169)  
 P  
 párhuzamos orientáció (22)  
 párhuzamos zónás (k-szövet) (113)  
 párhuzamosan vonalas (átalakulási mintázat) (128)  
 ped (62)  
 pedomorf (göbecs) 191  
 pettyezett (87)  
 poikilites szöveti elemek (199)  
 polimorf (sz. a.) (98)  
 pontszerű (átalakulási mintázat) (126)  
 porfíros (38)  
 porfíros szöveti elemek (198)  
 poroid (49)  
 pórus (48)  
 pórus pszeudomorfóza (59)  
 pórusok menti (k-szövet) (114)  
 pórusokban aggregálódott alapanyagú (35)  
 pórusos maradvány (átalakulási mintázat) (131)  
 prizma (64)  
 R  
 rendezett maradvány (átalakulási mintázat) (132)  
 repedés (58)  
 részleges szövet (7)  
 réteges (agyagbevonat) (168)  
 rétegzetlen (agyagbevonat) (165)  
 ritka (szövet) (42)  
 rögös (mikroszerkezet) (66)  
 S  
 sávós eloszlás (15)

sejtek (92)  
 sejtmaradvány (93)  
 spirális szövet (30')  
 sugár irányú (24)  
 sűrű szövet (39)  
**SZ**  
 szabálytalan rekeszes (135)  
 szemcse (61)  
 szemcsekörüli (k-szövet) (111)  
 szemcseközi alapanyaghidás (mikroszerkezet) (67)  
 szemcsés (mikroszerkezet) (71)  
 szeparálódás (44)  
 szeparálódott (45)  
 szeptáriszerű (göbcs) (185)  
 szerkezetnélküli (mikroszerkezet) (74)  
 szerves anyagcsomók (95)  
 szerves finom alapanyag (91)  
 szerves pigment (96)  
 szerves szövet (maradvány) (90)  
 szervmaradvány (89)  
 szívacsos (mikroszerkezet) (79)  
 szöveti elem (6)  
 szöveti elrendeződés (8)  
 szöveti jellemzők (3)  
 szöveti koncentrációk és szeparációk (143)  
**T**  
 talaj szövet (2)  
 térfogat állandó (átalakulás) (121)  
 típusos (bevonat) (164)  
 típusos (göbcs) (186)  
 tömött, folyamatos (171)  
 tömött, nem folyamatos (172)  
 töredezett koncentrációk és szeparációk (151)  
**Ü**  
 üreg (57)  
 üreges (mikroszerkezet) (82)  
 ürülék (203)  
 ürülékek összeolvadása (219)  
 ürülékek széttagolódása (220)  
**V**  
 vájatos (214)  
 válaszfal (137)  
 vázrész/alapanyag arány (33)  
 vázrész/alapanyag határérték (32)  
 vázszemcsehalmoz (mikroszerkezet) (77)  
 vázszemcseközi mikroaggregátumos (mikroszerkezet) (72)  
 véletlenszerű (eloszlás, orientáció) (12)  
 véletlenszerű zónás (k-szövet) (115)  
 véletlenszerűen illeszkedő koncentrációk és szeparációk (147)  
 viszonyítási (eloszlás, orientáció) (19)

viszonyíthatóság nélküli (eloszlás, orientáció) (20)

vonalas (átalakulási mintázat) (127)

X

xenomorf szöveti elemek (196)

Z

zavaros (88)

zónás (k-szövet) (106)

zónás orientáció (18)

### Specific References

- Balogh, K. (ed.) (1991): Szedimentológia. /Sedimentology/. I-II. Akadémiai Kiadó. Budapest.
- Bárdossy, Gy. (1977): Karsztbauxitok. /Karst bauxites/. Akadémiai Kiadó. Budapest.
- Kázmér, M. (1995): Angol-magyar geológiai szótár (English-Hungarian geological vocabulary). Eötvös Kiadó. Budapest.
- Mészáros, M. (ed.) (1983): Geológiai kislexicon. (Geological encyclopedia). Kritérion . Bukarest.
- Nyolcnyelvű mezőgazdasági szótár. 1970./Agricultural dictionary in eight languages/. Akadémiai Kiadó. Budapest.
- Ország, L., Magay T. (1998) : Angol-magyar nagyszótár. /English-Hungarian dictionary./. Akadémiai Kiadó. Budapest.
- Stefanovits. P., Filep, Gy., Füleky, Gy. (1999): Talajtan. (Soil Science). Mezőgazdasági Kiadó.
- Szabó István M. (1986): Az általános talajtan biológiai alapjai (Biological aspects of general soil science). Mezőgazdasági Kiadó. Budapest.
- Szabolcs, I. (1966): A genetikus üzemi talajterképezés módszerkönyve. /Handbook for large scale genetic soil survey/. OMMI. Budapest.
- Szantner, F., Knauer, J., Mindszenty, A. (1986): Bauxitprognózis. /Bauxite prediction/. Veszprémi Akadémiai Bizottság. Veszprém.
- Szendrei G. (2000): Talaj-mikromorfológia. /Soil Micromorphology/. ELTE Eötvös Kiadó. Budapest.
- Szendrei G. (2001): A hazai talajtípusok mikromorfológiája. /Micromorphology of Hungarian soil types/. Szerző kiadása. Budapest.